

# Strategické cíle pro rozvoj jazykové přípravy pro roky 2018–2020



meta

společnost pro příležitosti  
mladých migrantů

---

# Strategické cíle pro rozvoj jazykové přípravy pro roky 2018–2020

Doporučení organizace META, o.p.s. – Společnosti pro příležitosti mladých migrantů  
k zajištění jazykové přípravy pro žáky s odlišným mateřským jazykem

Policy Paper, červen 2018

PhDr. Kristýna Titěrová a Mgr. Martin Šimáček



**Evropská unie**  
Evropské strukturální a investiční fondy  
OP Praha – pól růstu ČR



## Strategické cíle pro rozvoj jazykové přípravy pro roky 2018–2020

Do českých škol chodí přibližně 2 % žáků, pro které je čeština druhým jazykem. Přestože neexistují přesná statistická data, většina z nich přichází do školy s malou nebo žádnou znalostí češtiny. Jedná se o velmi heterogenní skupinu dětí, jež není dostatečně pokryta definicí podle § 20 školského zákona, proto META prosazuje změnu terminologie na **děti / žáci s odlišným mateřským jazykem (dále jen OMJ)**.

**Koncept žáků cizinců** je nadále neudržitelný, protože kategorie cizinců, tak jak je definována ve školském zákoně, nepokrývá všechny žáky s potřebou jazykové přípravy z důvodu nedostatečné znalosti vyučovacího jazyka – tedy češtiny.

**Adekvátní znalost vyučovacího jazyka** se musí stát premisou při vzdělávání a jazykové kurzy češtiny jako druhého jazyka (dále jen ČDJ) musí být nárokové v takovém rozsahu, aby umožnily úplné vzdělávání žáků s OMJ podle rámcových vzdělávacích programů (dále jen RVP).

Jazyková příprava v ČDJ však není v drtivé většině případů dostačující, a to ani pro základní vzdělávání, ani pro postup na střední stupeň vzdělávání a složení maturitní zkoušky.

Nedostupnost jazykové přípravy v adekvátním rozsahu je způsobena nedostatky v legislativě (školském zákoně a provádějících vyhláškách), ve financování jazykové přípravy a při aplikační praxi – tj. při samotném vzdělávání žáků s OMJ a zajištění jazykové přípravy.

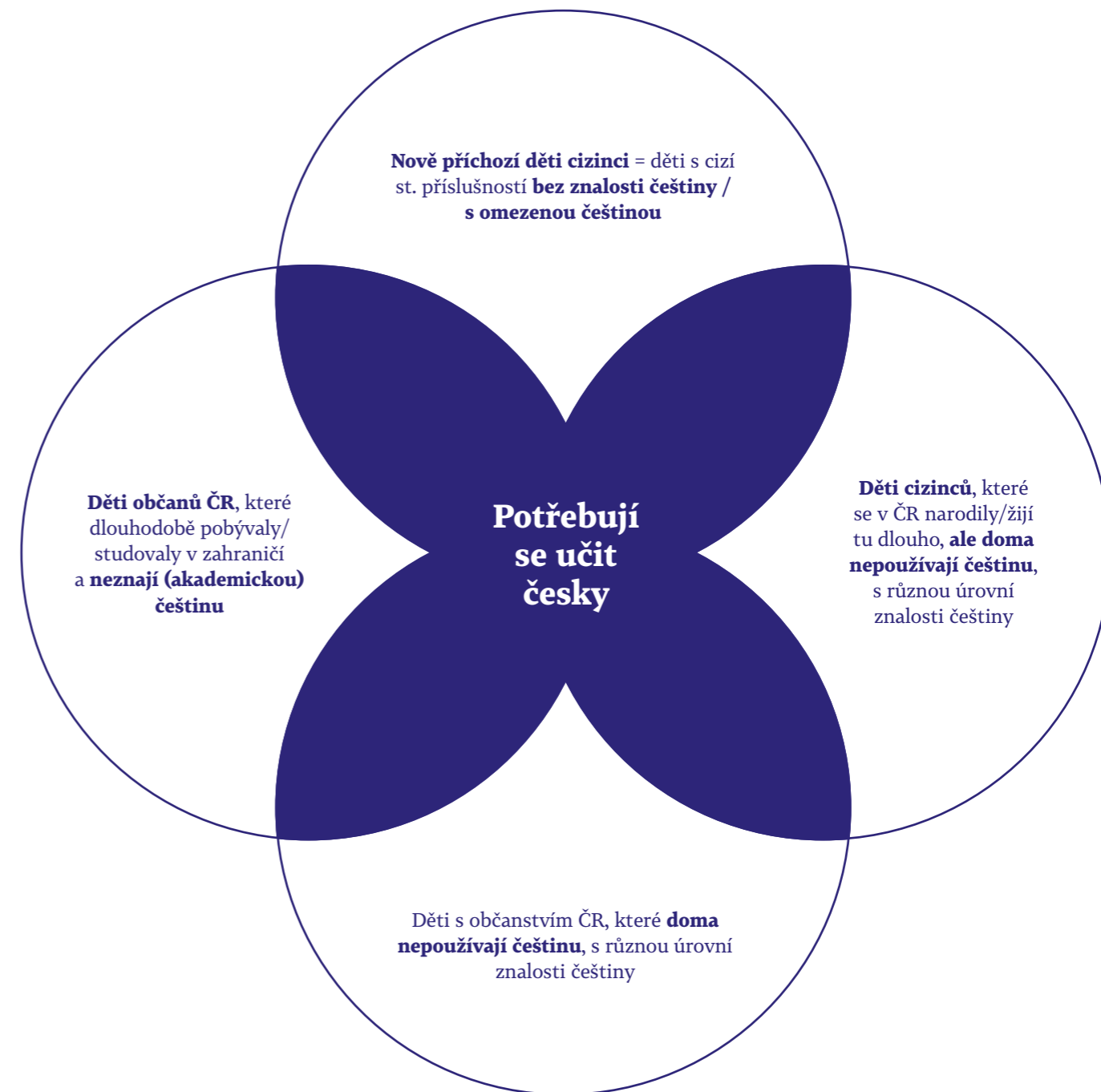
Vedle podpory dobrých praxí při jazykové přípravě proto **META pro rok 2018 označila 9 základních strategických opatření legislativní i nelegislativní povahy**, kterými je nezbytné systémově zajistit adekvátní a bezodkladnou jazykovou přípravu žáků s OMJ a odstranit všechny bariéry, které tomu brání.

## Kdo jsou žáci s OMJ?

Jedná se o děti a žáky nejčastěji přicházející ze zahraničí, většinou bez znalosti nebo s nedostatečnou znalostí vyučovacího jazyka. Mohou to být také děti cizinců, které v ČR vyrostly, ale doma hovoří jiným jazykem, než je jazyk vyučovací. Patří sem také děti, které mají české občanství, ale doma používají jiný než český jazyk. V některých případech (spíše z důvodu potřeby podobné podpory) do této skupiny řadíme i děti s českým občanstvím, které sice doma česky hovoří, ale studovaly v zahraničí a česky se nikdy ve škole neučily. Žáků s OMJ je v našich školách více než 30 tisíc, přesný počet ale není známý (víme pouze, kolik je ve školách cizinců).

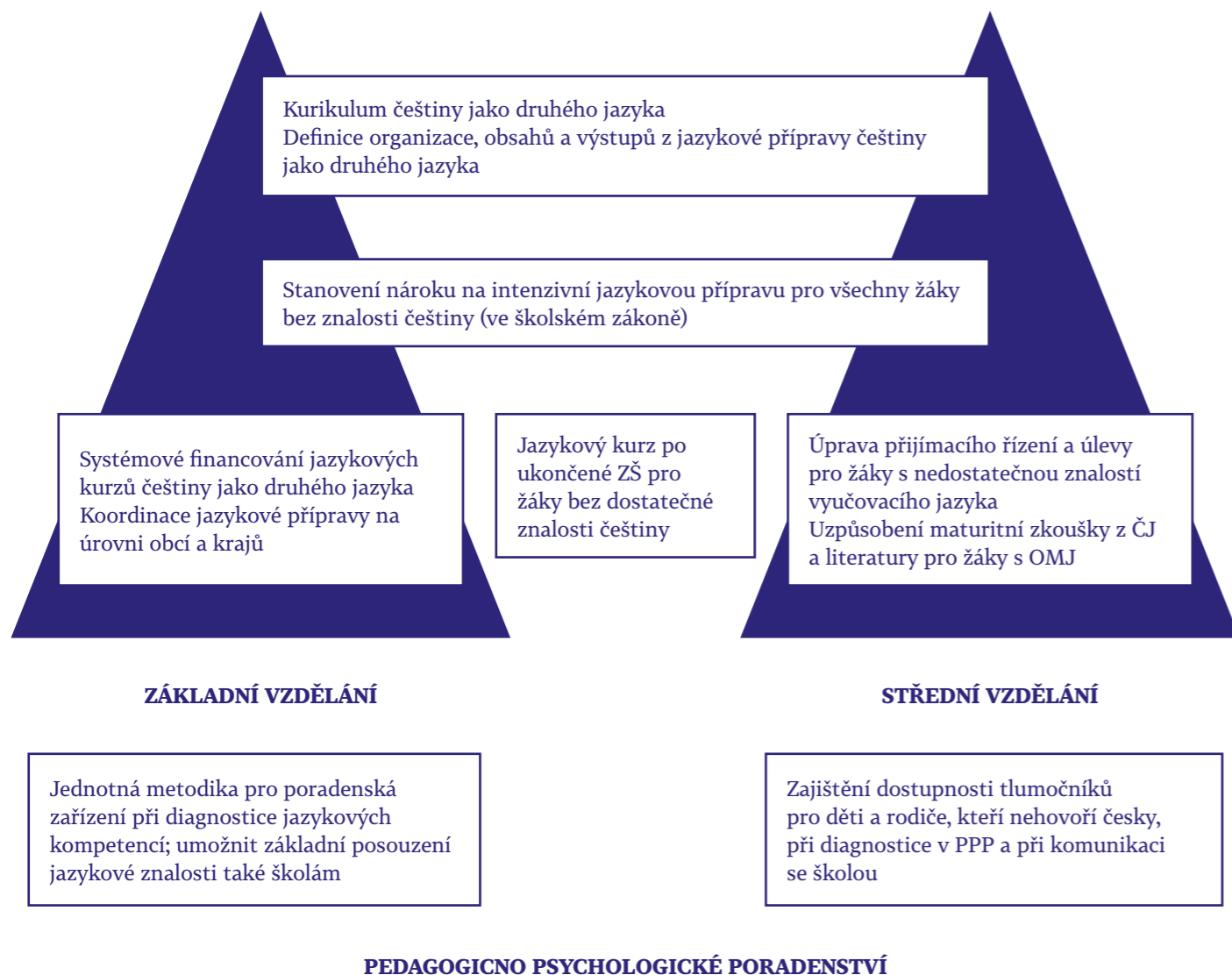
Přestože se v našem prostředí jedná o téma, kterému se začalo dostávat větší pozornosti až v posledních letech, v kontextu evropské zkušenosti se jedná o dlouhodobě sledovanou problematiku. Podle zprávy OECD **patří žáci s migrační zkušeností ke skupinám ohroženým zejména dosahováním horších výsledků ve vzdělávání a také předčasným ukončením vzdělávací dráhy**. Evropská komise si průběžně nechává zpracovávat výzkumné zprávy. Mezi důležitá témata patří úspěšnost žáků s migrační zkušeností při překonávání bariér, které jim jejich životní situace přináší, ztráta motivace při zařazování do nižších ročníků a horší výsledky ve vzdělávání. Ukazuje se, že více než etnicita má na těchto problémech podíl sociální zařazení do společnosti a vzdělání, kterého dosáhli rodiče. Jako klasická překážka ve vzdělání je identifikována **jazyková bariéra**, která nabývá na závažnosti, čím vyšší je věk dítěte v době příjezdu. Častým tématem je též skutečnost, že vyučovací jazyk se zpravidla významně odlišuje od jazyka hovorového, který je používán mimo školu.

Další důležitý dokument Evropské komise *Social Investment Package* upozorňuje v souvislosti se vzděláváním dětí imigrantů **na předčasné opouštění vzdělávacího systému**. *Evropská sociální charta* klade důraz na **odstranění bariér**, které dětem s OMJ brání při dosahování úspěchů ve vzdělávání a předcházení předčasnému opouštění vzdělávacího systému. Pro Radu Evropy představují dvě klíčová opatření právě **podpora výuky oficiálního jazyka** a současně **podpora mateřského jazyka**.



## Schéma návrhu systémových opatření

(od střednědobých na vrcholech trojúhelníků pro ZŠ a SŠ vzdělávání po krátkodobá / operativní na základních trojúhelníků a v obdélnících pod nimi pro pedagogicko-psychologické poradenství):



## Cíle podrobně

### 1. Kurikulum češtiny jako druhého jazyka (ČDJ).

Aktuálně není výuka ČDJ definována žádným kurikulem. Vyhláška 48/2005 Sb. pouze určuje pro jazykovou přípravu očekávané výstupy vzdělávacího oboru cizí jazyk dle RVP. Pro zajištění kvalitní jazykové přípravy je nutné přijetí kurikula ČDJ vč. výstupů ze vzdělávání a doplnění ČDJ do RVP pro základní a všechny obory středního vzdělávání.

Prakticky: Při úpravě RVP zpracovat kurikulum ČDJ vč. forem, organizace, rozsahů, obsahů a výstupů ze vzdělávání ČDJ. Bez prodloužení zahájit přípravu kurikula ČDJ, využít přítom osnovy ČDJ zpracované a pilotované organizací META.

### 2. Stanovení nároku na intenzivní jazykovou přípravu pro všechny žáky bez znalosti češtiny.

Je nutné, aby všichni žáci bez znalosti češtiny dostávali bezodkladnou a intenzivní jazykovou přípravu. Tento nárok je potřeba definovat ve školském zákoně pro základní i střední vzdělávání. Doposud se jazykové přípravy v její adekvátní podobě dostává velmi malému počtu žáků, kteří ji potřebují a jen dětem a žákům plnícím si povinnou školní docházku.

Prakticky: V § 20 školského zákona je nutné rozšířit kategorii žáků, kteří mají nárok na jazykovou přípravu a zajistit, aby jazyková příprava byla skutečně nároková (určením zodpovědného aktéra s jasnými kompetencemi):

- do odst. 5 v § 20 školského zákona doplnit, že bezplatná příprava zahrnující výuku českého jazyka je zajištěna pro **všechny žáky, kteří neznají vyučovací jazyk** (tedy nejen pro všechny cizince, ale i pro žáky s českým nebo dvojitým občanstvím bez znalosti jazyka).
- **upřesnit odpovědnost za zajištění této přípravy** podle odst. 5 § 20 zákona. Současně definované kompetence jsou nyní nejasné a tedy nevymahatelné (cit.: „zajistí ji krajský úřad ... ve spolupráci se zřizovatelem školy“, reálně zajišťuje ředitel školy z rozvojových programů na zajištění bezplatné jazykové přípravy, krajské úřady většinou pouze kompletují žádosti z rozvojových programů, zřizovatelé zajišťují jazykovou přípravu jen výjimečně). Odpovědnost za zajištění jazykové přípravy musí mít ředitel školy, ve které se žák vzdělává, s tím, že krajský úřad je povinen mu poskytnout součinnost při zajištění financování této přípravy (více bod 4).
- rozšířit nárok na jazykovou přípravu i pro žáky, kteří mají splněnou povinnou školní docházku a chystají se studovat střední školu (více bod 7).

Optimálně by bylo vhodné zařadit při novelizaci školského zákona nový **paragraf o jazykových kompetencích a jazykové přípravě, případně jazykové podpoře**. Nový

paragraf by definoval potřebné jazykové kompetence dítěte a žáka pro vzdělávání na příslušném stupni a v případě nedostatečných kompetencí pak nárok na jazykovou přípravu v ČDJ. Tento paragraf by sjednotil v současnosti roztržité praxi jazykové přípravy z § 20 a jazykové podpory z § 16 jako podpůrného opatření. Děti a žáci bez dostatečné znalosti vyučovacího jazyka by podle tohoto paragrafu měli nárok na jasně definovaný rozsah výuky ČDJ podle úrovně zvládnutí jazykových kompetencí ve vyučovacím jazyce.

### 3. Definice forem, organizace, obsahů a výstupů z jazykové přípravy ČDJ, rozšíření hodinové dotace jazykových kurzů až k 400h/pololetně.

Aktuální legislativní vymezení organizace jazykové přípravy, definování jejího rozsahu i obsahu neodpovídá praxi většiny škol, které jazykovou přípravu zajišťují. Školy se proto dlouhodobě pohybují v „legislativním vakuu“, které komplikuje zajištění adekvátní jazykové přípravy všem žákům, kteří ji potřebují.

Prakticky: Na základní úrovni je třeba novelizovat vyhlášku č. 48/2005 Sb. v § 10 a § 11, a to zejména:

- zakotvením možnosti uvolnit žáka z předmětů, ve kterých je jeho absence s ohledem na nedostatečné jazykové kompetence vhodná, a místo kterých bude žák vzděláván v rámci jazykové přípravy,
- prodloužit délku přípravy na minimálně 400 hod. za první pololetí (aktuální dotace 70 vyučovacích hodin nestačí ani k dosažení úrovně A1; pro úplné zapojení do výuky je nutná znalost jazyka na úrovni B1),
- upravit obsah výuky ČDJ (aktuálně jsou určeny očekávanými výstupy vzdělávacího oboru cizí jazyk dle RVP),
- umožnit, aby při uvolnění žáka na výuku ČDJ v rámci vyučování, nemusel být v ostatních předmětech, kde má redukovanou výuku, hodnocen, nebo aby mu byly na základě rozhodnutí ředitele školy upraveny výstupy a obsahy vzdělávání,
- umožnit hodnocení žáka přímo za předmět ČDJ.

### 4. Zajištění systémového financování jazykových kurzů ČDJ pro žáky s OMJ v rámci reformy financování regionálního školství.

V současné době je financování jazykové přípravy zajištěno především z rozvojových programů. Tento způsob financování je dlouhodobě kritizován pedagogickou veřejností, protože je nenáročný, administrativně náročný, časově neflexibilní a finanční prostředky školy nemají k dispozici ve chvíli, kdy je nejvíce potřebují. I z těchto důvodů se jazyková příprava dostane jen omezenému počtu žáků.

Prakticky: Aktuálně podle školského zákona důsledně naplňovat povinnost krajského úřadu dle § 20 odst. 5

písm. a) zákona zajistit pro žáky cizince bezplatnou přípravu k jejich začlenění do základního vzdělávání, zahrnující výuku českého jazyka přizpůsobenou potřebám těchto žáků. Od kalendářního roku 2019 budou pro zajištění této povinnosti krajské úřady pravděpodobně nově využívat tzv. rezervy z rozpočtu finančních prostředků vyčleněných ze státního rozpočtu na činnost škol a školských zařízení pro jednotlivé krajské úřady, které jsou MŠMT rozepisovány podle § 160 a § 161 školského zákona. V té souvislosti:

- umožnit jazykovou přípravu ve škole, ve které se žáci s OMJ vzdělávají, a to bezodkladně po nástupu do školy,
- aktivně zjišťovat počty dětí a žáků s OMJ a potřeby v oblasti jazykové přípravy na území krajů a zajistit adekvátní financování,
- zajistit vyšší hodinovou dotaci jazykové přípravy, a to optimálně 400 hodin výuky ČDJ v prvním pololetí po nástupu do školy,
- účinně kombinovat podporu jazykové přípravy pro žáky se speciálními vzdělávacími potřebami podle § 16 školského zákona současně s podporou jazykové přípravy podle § 20 školského zákona (tj. neprodleně zajistit podporu podle § 20 zákona a současně uvážit, zda je vhodné doporučit vyšetření v poradně, jež může vést k podpoře podle § 16 zákona formou podpůrných opatření),
- zajistit systémové financování jazykové přípravy i pro ostatní žáky s OMJ s občanstvím ČR.

**V dalším sledu, při úpravách financování regionálního školství, zajistit financování jazykové přípravy žáků s OMJ v systému hodin výuky financovaných ze státního rozpočtu.**

### **5. Úprava přijímacího řízení a úlevy pro žáky s nedostatečnou znalostí vyučovacího jazyka (češtiny) v § 20 a § 60b, odst. 5 školského zákona (přijímací řízení na SŠ); alternativně alespoň v prováděcí vyhlášce k přijímacímu řízení č. 353/2016 Sb.**

Současně nastavené přijímací řízení na střední školy s maturitními obory výrazně znevýhodňuje žáky bez dostatečné znalosti vyučovacího jazyka, kteří nastoupili do českého vzdělávacího systému ve starším školním věku. Tito žáci nemají automaticky žádné úlevy, přestože jsou testy z českého jazyka koncipovány pro rodilé mluvčí a pro žáky bez dostatečné znalosti vyučovacího jazyka na akademické úrovni je jejich zvládnutí velice obtížné.

Prakticky: Při novelizaci školského zákona § 20 a vyhlášky č. 353/2016 Sb. definovat možnost pro prominutí nebo snížení náročnosti přijímací zkoušky z českého jazyka (resp. jednotné zkoušky z českého jazyka a literatury). Umožnit prominutí nebo snížení náročnosti zkoušky i žákům, kteří se v ČR již po nějakou dobu vzdělávají, ale vyučovací jazyk neznají na požadované úrovni. Pokud by se prominutí mělo vázat na dobu strávenou v ČR (tak, jak je to ve školském zákoně u maturitní zkoušky), mělo by se odpuštění zkoušky týkat žáků, kteří pobývají v ČR dobu kratší než

5 let. Při novelizaci školského zákona je potřeba podmínky pro prominutí nebo snížení náročnosti přijímací zkoušky z českého jazyka upravit tak, aby nedostatečná znalost vyučovacího jazyka nebyla pro žáky s OMJ v přijímacím řízení diskvalifikační, ale potvrzovala nárok na jazykovou přípravu k dosažení potřebné úrovně k postupu do dalšího stupně vzdělávání (viz dále bod 7).

### **6. Úprava uzpůsobení maturitní zkoušky z českého jazyka a literatury pro žáky s OMJ; především žáky, na něž se vztahuje § 20 odst. 4 věta třetí školského zákona.**

Zvládnout státní maturitu (tj. didaktický test i písemnou práci) je pro žáky s OMJ velmi náročné, protože je koncipována pro rodilé mluvčí (na úrovni jazykové znalosti úroveň C1, resp. C2). Na tuto úroveň se student druhého jazyka dostane po velice dlouhé době (po 5 až 7 letech, někdy i 10 letech). Proto jsou současná uzpůsobení zkoušky pro žáky s OMJ nedostatečná.

Prakticky: Při novelizaci školského zákona upravit § 20 odst. 4 zákona tak, aby dále ve vyhlášce umožnil žákům s OMJ podle stupně jejich jazykových znalostí odpuštění didaktického testu a písemné práce, resp. jejich nahrazení testem jazykových znalostí.

### **7. Jazykový kurz po ukončení základního vzdělávání pro žáky bez dostatečné znalosti češtiny.**

Někteří žáci nemají po ukončení základní povinné školní docházky dostatečnou znalost češtiny, nezbytnou k tomu, aby mohli úspěšně zvládnout přijímací řízení a pokračovat ve studiu na střední škole. Mohou to být žáci, kteří do ČR přišli později a do ZŠ nastupovali ve vyšších ročnících, nebo neměli dostatečnou jazykovou přípravu, nebo přichází přímo ze zahraničí. Pro tyto mladé lidi je důležité, aby znalost češtiny získali v dodatečném jazykovém kurzu, organizovaném obdobně jako kurz pro získání základního vzdělání podle § 55 odst. 3 školského zákona, a to ideálně přímo na základní škole, která by byla krajem pověřena k organizaci tohoto jazykového kurzu.

Prakticky: Při novelizaci školského zákona upravit § 55 odst. 3 zákona tak, aby podle něj bylo možné organizovat také kurzy jazykové přípravy. Dále novelizovat vyhlášku č. 48/2005 Sb., a to doplněním § 13a, který definuje délku, formu, obsah, organizaci a výstupy z kurzu, obdobně jako je definují § 12 a § 13 v případě kurzu pro získání základního vzdělání.

### **8. Koordinace jazykové přípravy na úrovni krajů a obcí a zjišťování potřebných dat.**

Krajské úřady ve většině případů nezřizují základní školy. Proto je jejich úloha při zajištění jazykové přípravy velmi

problematická. Přesto mají podle § 20 určovat školy zajišťující jazykovou přípravu. Úloha krajských úřadů by měla v budoucnu být spíše koordinační, monitorovací a evaluační. V současné době například krajům i MŠMT zcela chybí data o počtu žáků, kteří potřebují jazykovou přípravu či podporu. Jediný údaj, který je k dispozici, jsou počty cizinců, což o vzdělávacích potřebách nevypovídá nic. Úlohou krajů by mělo být tedy zjišťování potřeb žáků s potřebou jazykové podpory a koordinace zajištění v případě, že je to pro školu příliš náročné (na malých obcích s jednotkami žáků s OMJ).

Prakticky: Posílit roli obcí a krajů při koordinaci jazykové přípravy, pravidelném zjišťování potřeb jazykové přípravy na území obcí a krajů s ohledem na počty žáků s OMJ, strategickém plánování zajištění jazykové přípravy na území obcí a krajů a podpoře jednotlivých aktérů ve vzdělávací soustavě v koordinaci a spolupráci při zajištění jazykové přípravy.

### **9. Jednotná metodika pro poradenská zařízení při diagnostice jazykových kompetencí dětí a doporučení podpůrných opatření (využití dobrých praxí v diagnostice dětí a žáků a při spolupráci se školou). Umožnit základní posouzení jazykové znalosti také školám.**

V současnosti není zajištěn jednotný postup při doporučení podpůrných opatření z § 16 školského zákona pro žáky s OMJ (žáky bez znalosti / s nedostatečnou znalostí vyučovacího jazyka). Tito žáci jsou novou skupinou žáků se speciálními vzdělávacími potřebami a z těchto důvodů chybí školským poradenským zařízením metodické postupy, které by umožnily jednotnou praxi.

Prakticky: Zajistit vytvoření jednotné metodiky pro školská poradenská zařízení z úrovně MŠMT pro diagnostiku jazykových kompetencí a doporučení podpůrných opatření. Součástí by měl být praktický návod, jak v situaci, kdy žák nerozumí češtině, diagnostikovat také případné další speciální vzdělávací potřeby, jež mohou být jazykovou neznalostí zastřeny nebo s ní částečně zaměněny.

Současně umožnit, aby základní školy mohly (bez diagnostického vyšetření ve školském poradenském zařízení) samostatně konstatovat na úrovni pedagogické diagnostiky nedostatečné jazykové znalosti žáka a rozhodnout o jazykové podpoře podle § 20 školského zákona.

Za tím účelem doplnit vyhlášku č. 72/2005 Sb. v pozdějším znění takto:

- do odst. 3 § 5 doplnit písmeno m), podle kterého „poradna zjišťuje potřeby jazykové podpory pro žáky s nedostatečnou znalostí vyučovacího jazyka“,
- do odst. 2 § 7 doplnit písmeno n), podle kterého „škola zjišťuje potřebu jazykové přípravy pro žáky s neznalostí vyučovacího jazyka za účelem poskytnutí podpory podle § 20 zákona“,
- do odst. 2 § 7 doplnit písmeno o), podle kterého „škola poskytuje poradně informace o úrovni zvládnutých jazykových kompetencí žáka za účelem posouzení jeho speciálních vzdělávacích potřeb podle § 16 zákona“.

### **10. Zajištění dostupnosti tlumočnicků pro děti a rodiče, kteří nehovoří česky, při diagnostice v pedagogicko-psychologické poradně a při pravidelné komunikaci se školou.**

Zajištění tlumočení ve školách a školských poradenských zařízeních je na mnoha místech ČR velice problematické. Chybí finanční prostředky na tuto službu a jasné definované kompetence (kdo zajišťuje). Z těchto důvodů dochází v mnoha případech k nedostatečnému přenosu informací, což je v rozporu se zájmy dítěte i zákonných zástupců i se zájmy školských zařízení.

Prakticky: Posílit financování a dostupnost tlumočnicků v poradenských zařízeních i ve školách. Koordinovat jejich dostupnost podle bodu 8.

---

META, o.p.s. je nezisková organizace, která od roku 2004 podporuje cizince v rovném přístupu ke vzdělávání a pracovní integraci. Poskytuje podporu učitelům a školám, které se potýkají se specifickými potřebami dětí a žáků s odlišným mateřským jazykem (OMJ). Od roku 2009 spravuje portál [www.inkluzivniskola.cz](http://www.inkluzivniskola.cz), kde zveřejňuje informace a materiály pro pedagogy. Dlouhodobým cílem společnosti je zajistit plynulý integrační proces, během kterého se žákům, kteří pocházejí z odlišného jazykového a kulturního prostředí, dostává odpovídající podpory ukotvené v českém vzdělávacím systému.

---

Materiál vznikl v rámci projektu Češtinou k inkluzi, který je spolufinancován Evropskou unií.

©META, o.p.s., Ječná 17, Praha 2, [www.meta-ops.cz](http://www.meta-ops.cz)

